

ZH 使用说明书

prismaTS

Löwenstein Medical Technology
设备数据分析电脑软件

版本 5.13

LÖWENSTEIN
medical

目录

1	简介	3
2	操作	4
2.1	启动 prismaTS	4
2.2	患者管理	5
2.3	编辑患者设备指派	11
2.4	选择治疗设备	13
2.5	导入治疗数据	14
2.6	导出治疗数据	23
2.7	删除治疗数据	25
2.8	保护治疗数据，防止存档或删除	26
2.9	创建报告（非用于 LM150TD）	27
2.10	查看设备信息	31
3	设置（非用于 LM150TD）	33
3.1	设置参数	33
3.2	使用设置历史记录	36
3.3	使用主 SD 卡	38
3.4	一段时间后删除和存档治疗数据。	39
4	治疗检查	42
4.1	打开统计视图	42
4.2	查看治疗日历	44
4.3	查看治疗分析	46
4.4	打开信号视图	47
5	附录	56
5.1	技术数据	56
5.2	标签和符号	56
5.3	符合性声明	56

1 简介


本用户手册包含有关 prismaTS 操作的信息。

下列信息可在单独的安装说明书中找到：

- 预期用途与功能
- 安全信息
- 系统要求
- 网络设置
- 安装和更新
- 功能检查
- 故障排除
- 远程维护
- 技术数据

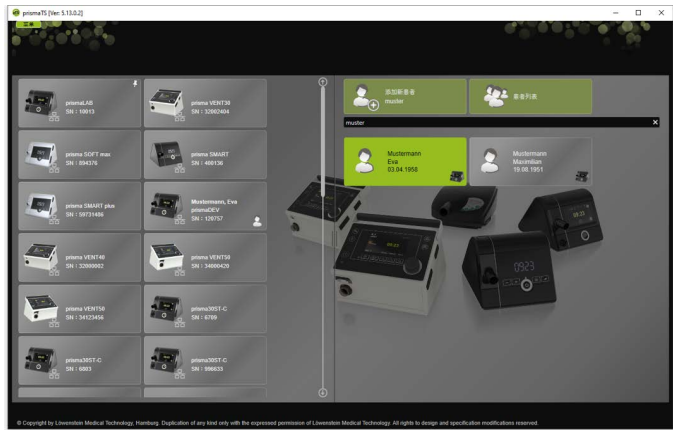
2 操作

2.1 启动 prismaTS

1. 双击桌面上的  程序图标。

或者

调用**开始 > 程序 > Löwenstein Medical Technology**菜单项并单击 **prismaTS.exe**。



2.1.1 调用在线帮助/用户手册

1. 按 F1 调用在线帮助。

或者

单击**菜单 > 帮助**。

可以在安装媒体上的 **Manuals** 文件夹中和硬盘安装路径下的 **Manuals** 文件夹中找到 PDF 格式的用户手册。与在线帮助相同。

2.1.2 选择用户界面语言

prismaTS 用户界面提供多种语言。

1. 单击**菜单** > **更改语言**。
2. 选择首选语言。
3. 重新启动 prismaTS。

2.1.3 选择压力单位

prismaTS 显示的压力值有多种可用的压力单位。

1. 单击**菜单** > **选项** > **配置** > **显示**。
2. 选择首选压力单位。

所选压力单位也将自动应用于 prismaTSlab。

2.2 患者管理

2.2.1 搜索患者

快速搜索



1. 在搜索字段中输入患者姓氏。

如果发现任何结果，将以建议形式自动向您显示。

如果未找到结果，将向您建议以该姓名来创建新患者（参见“添加新患者”）。

高级搜索

1. 单击菜单 > 患者 > 患者列表。

练习



2. 单击患者列表。



3. 要搜索现有患者，在右上角的空搜索字段中输入搜索词。
4. 如有必要：要指定要搜索的字段，使用搜索字段旁的箭头打开**搜索范围**：列表。
5. 如有必要：在**搜索范围**：列表中选中所需选框。



可单击列标题来排序患者列表中的条目。箭头指示顺序是升序还是降序。

6. 若要选择现有患者，单击各自的姓名。
7. 单击**确定**来确认选择。

练习

双击对应行。

2.2.2 添加新患者



1. 单击**添加新患者**。

练习

单击**菜单** > **患者** > **添加新患者**。

练习



2. 单击**患者列表**。



3. 在**选择患者**窗口中单击**新患者**。

4. 输入患者数据。



带有 * 的字段（**名、姓和出生日期**）为必填字段，必须填写。患者年龄将根据生日自动计算得出。

为使用 prismaTS 信息栏和报告中（参见“[创建报告（非用于 LM150TD）](#)”）患者提供的电话号码，可将电话号码保存为首选电话号码。

5. 输入电话号码后，右键单击电话号码字段。
6. 此时选择**指定为标准**。 符号表示首选联系号码。
7. 单击**保存**。
8. 可按鼠标左键（拖放）从可用设备列表中将设备拖至打开的患者文件，从而将设备指派给患者。



常用设备和/或患者文件可固定在开始屏幕上，这样它们就会始终在屏幕的所需位置上显示。为此，在患者设备图块右上角单击图钉符号。

2.2.3 编辑患者数据

1. 打开患者文件 (参见“搜索患者”)。
2. 单击**管理患者**选项卡。

The screenshot shows the 'prismaTS [Dev 5.1.0.0]' application window. The patient profile for 'Musterhann, Maximilian' is displayed. The interface includes tabs for '标签治疗', '管理患者', '近期记录', and '基础设备信息'. The patient details are as follows:

名称: Musterhann	患者 ID:
姓: Musterhann	性别: 男性
出生日期: 19.08.1954	出生日期:
地址:	年龄: 70
注释:	电话 (私人): 04872-432456789
	电话 (办公):
	电话 (移动):
	传真:
	电子邮箱:

At the bottom, there is a '患者文件' section with a table of files:

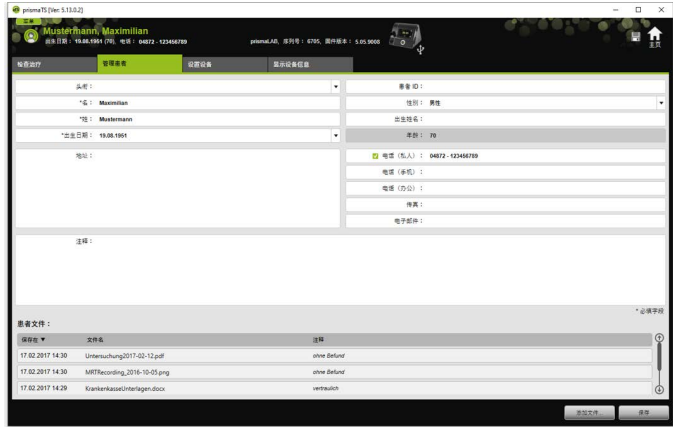
保存日期	文件名	注释
17.02.2017 14:30	Untersuchung2017-02-12.pdf	ohne Befund
17.02.2017 14:30	MRTRecording_2016-10-05.png	ohne Befund
17.02.2017 14:29	Krankengeschichte.docx	vertraulich

3. 编辑患者数据。
4. 单击**保存**。

2.2.4 管理患者文件

与患者相关的所有已保存报告均自动储存在**患者文件**部分。其他文件，即使来自外部系统的文件，也可保存在此处，以便一同编制与患者有关的所有数据。

1. 打开患者文件 (参见“搜索患者”)。
2. 单击**管理患者**选项卡。



- 若要添加新文件，单击**添加文件**并选择所需文件。
如有需求，可输入该文件的简短描述。
- 若要打开或删除现有文件，或将其保存在另一位置，
右键单击所需文件并选择相应条目。
请注意，您仅可打开电脑上已安装相应软件程序的文件。

2.2.5 删除患者

- 单击**菜单 > 患者 > 删除患者**。
- 若要搜索患者，在右上角的空搜索字段中输入搜索词
(参见“搜索患者”)。



- 若要选择患者，单击各自的姓名。

- 若要删除患者，单击**删除**。

练习

双击对应行。

- 若要确认删除，在**删除患者**窗口单击**删除**。
所有数据将永久删除。

2.3 编辑患者设备指派

在指派一次后，连接设备时将检测到相应的患者。这省去了搜索患者的操作。导入的治疗数据将自动储存在所指派的患者下。

2.3.1 创建患者设备指派



无法将患者指派到序列号为 0 的设备。

- 通过按鼠标左键，从设备列表将所需设备拖放至主窗口中的所需患者。

该患者将显示一个设备符号，该设备将显示一个患者符号。

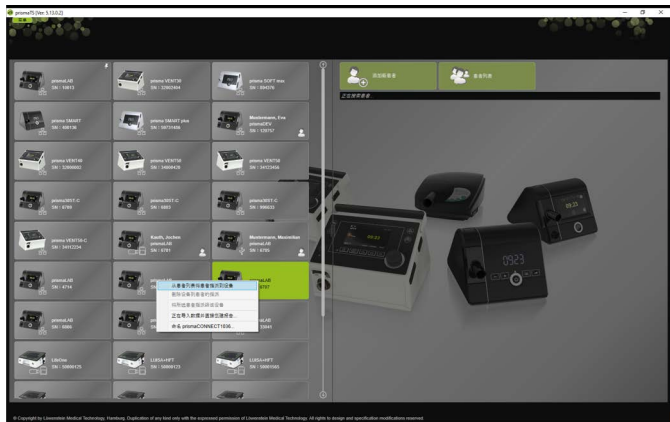
练习

在主窗口中选择所需患者和设备。

- 右键单击设备。

3. 选择将所选患者指派给该设备。

训练




选择从患者列表将患者指派到设备条目。



若要选择现有患者，在患者列表中单击各自的姓名。

若要将该患者指派到设备，单击**确定**进行确认。

4. 如果要将设备指派到已具有指派设备的患者 ，首先，需要删除患者与设备之间的现有连接（参见“删除患者设备指派”）。



还可在选择治疗设备时指派患者（参见“选择治疗设备”）。

2.3.2 删除患者设备指派

1. 如果已连接设备，在主窗口中标记要取消患者指派的设备。
2. 右键单击患者。
3. 选择**删除设备到患者的指派**条目。
4. 显示提示时，选择**是**确认移除指派。



更改患者时，首先删除现有的患者设备指派，然后将设备指派到另一患者。

2.4 选择治疗设备

所有在网络上可用或通过 USB 及所有 SD 卡连接的治疗设备均会显示在可用列表中。


1. 在列表中双击所需治疗设备。
2. 如果所选治疗设备已指派给患者，则该患者文件将会打开。现在便可导入治疗数据（参见“导入治疗数据”）。

或者

如果治疗设备尚未指派给患者，而您想要保存导入的治疗数据、设备序列号等，那么对于特定的患者，对“**是否想要立即指派患者？**”提示选择**是**进行确认。

如果仅希望查看数据或配置治疗设备，而不指派患者，则单击**否**。



3. 若要选择现有患者，在**患者列表**中单击各自的姓名。
4. 若要将该患者指派到设备，单击**确定**进行确认。
5. 如果要将设备指派到已具有指派设备的患者 ，首先，需要删除患者与设备之间的现有连接（参见“[删除患者设备指派](#)”）。

2.5 导入治疗数据

可从治疗设备或 SD 卡直接导入治疗数据。



无法导入治疗数据的情况：

- 在治疗正在进行时
- 从设备向 SD 卡复制数据时（参见相应治疗设备的使用说明）
- 直接在治疗后设备仍然处理记录的治疗数据时（参见相应治疗设备的使用说明）。在 prismaTS 中，如果尝试导入，则显示“**请求的设备正在处理数据或已在使用中。**”的消息。
- 如果设备在 prismaTSlab 上选中
- 如果手动配置设备。

连接治疗设备至电脑

治疗设备必须连接到电脑，才能从治疗设备导入治疗数据。

要求：

- 治疗设备已连接到电源（请参见治疗设备使用说明）。
- 治疗设备处于**待机模式**（请参见治疗设备使用说明）。
- SOMNO 设备：转换器缆线驱动器已安装（请参见安装说明）。

将治疗设备连接到电脑的选项取决于设备类型和预期用途						
	LM150TD	WM120TD	WM110TD	WM100TD	WM090TD	SOMNO 设备
导入治疗数据	USB-C 记忆棒	LAN SD 卡	LAN SD 卡	LAN USB SD 卡	LAN SD 卡	USB SD 卡
配置治疗设备	-	LAN*	LAN*	LAN* USB SD 卡	LAN* SD 卡	USB SD 卡

*如果使用 LAN 连接，只能在 prismaTslab 中进行配置

通过 USB 连接治疗设备至电脑



仅使用数据线。使用错误的 USB 线将影响数据导入。

1. WM100TD：将 USB 线（例如 WM 35160）连接到治疗设备上的 Micro USB 端口（请参见治疗设备使用说明）。
或者
2. 仅限SOMNO 设备：将 USB 转换器线（例如 WM 93321）连接到治疗设备上的串行接口（请参见治疗设备使用说明）。
3. 将 USB 线连接到电脑的 USB 端口。

SOMNO 设备：自动将 COM 端口分配给 Windows® 中的每个设备。

通过 LAN 连接治疗设备至电脑

1. 将通信模块 (prismaCONNECT或 prisma HUB) 连接到治疗设备 (请参见 prismaCONNECT 或 prisma HUB 模块使用说明)。
2. 将网线连接到模块上的 LAN 端口, 然后将它连接到电脑的 LAN 端口。

或者

借助通信模块将治疗设备连接到网络。
将电脑连接到网络。

3. 如有必要: 更改网络模块中的网络设置 (请参见 prismaCONNECT 模块或 prisma HUBconfig 软件的使用说明)。

2.5.1 有患者指派时从设备导入

要求:

- 将设备连接到电脑 (参见“连接治疗设备至电脑”)。
- 所选设备将指派给一个患者 (参见“创建患者设备指派”)。
- 设备中含有治疗数据。

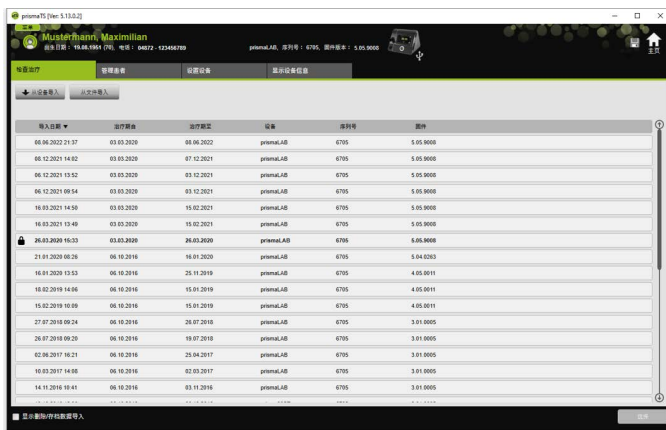


治疗数据指派给错误患者将阻碍治疗或造成治疗错误!

从设备导入治疗数据时, 设备混乱或设备患者指派错误将导致分析和治疗错误。

⇒ 确保选择正确的患者

1. 若要立即打印治疗数据报告, 右击该设备。
选择**直接导入数据并创建报告...** (参见“创建报告 (非用于 LM150TD)”)。
2. 若要导入数据, 在可用设备列表中双击已指派患者的设备。
将显示导入列表。



3. 要从设备导入治疗数据，单击**从设备导入**。

导入的治疗数据将自动储存在所指派的患者下。



如果不小心将治疗数据保存到错误的患者，则可将治疗数据转移到正确的患者（参见“[将错误指派的治疗数据指派到正确的患者](#)”）。

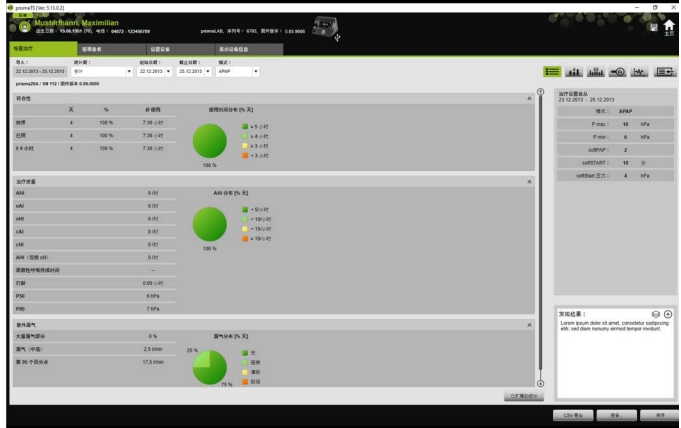
2.5.2 无患者指派时从设备导入

要求：


将设备连接到电脑（参见“[连接治疗设备至电脑](#)”）。

1. 在可用设备列表中双击所需治疗设备。
2. 如果不想指派患者，则对**未指派患者**提示选择否。
3. 单击**从设备导入**。

将导入治疗数据。



将显示导入的治疗数据，但尚未保存。

4. 若要将导入的治疗数据保存到患者，单击**全部保存** .
5. 选择**是**进行确认。



6. 若要选择患者，在**患者列表**中单击各自的姓名。
7. 选择**确定**进行确认。

或者

双击突出显示的条目。



保存治疗数据时，设备不会指派给该患者。

若要保存患者的治疗数据并为该患者指派设备，还可额外执行设备-患者指派（参见“创建患者设备指派”）。




如果不小心将治疗数据保存到错误的患者，则可将数据转移到正确的患者（参见“将错误指派的治疗数据指派到正确的患者”）。

2.5.3 从 SD 卡导入

如果治疗数据储存在 SD 卡上，则可从其中直接导入治疗数据。

1. 检查 SD 卡是否标有患者姓名和出生日期以避免混淆。
2. 将 SD 卡插入电脑上的 SD 卡槽。

如果 prismaTS 已打开：

SD 卡符号  以及最初提供 SD 卡的治疗设备的序列号将显示在可用列表中。

1. 通过对所显示的序列号与治疗设备的序列号进行对比以避免混淆。
2. 若要立即打印治疗数据报告，右击该设备。
选择**直接导入数据并创建报告...**（参见“创建报告（非用于 LM150TD）”）。
3. 若要导入数据，在导入列表中单击**从 SD 卡导入**。

如果 prismaTS 未打开：

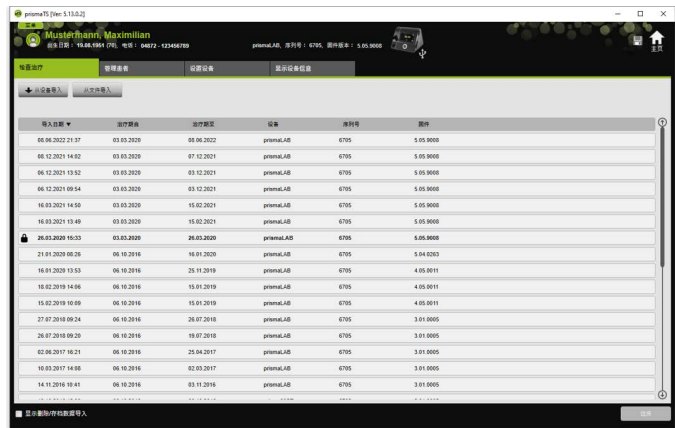
1. 在 SD 卡上双击 prismaTS 文件。
prismaTS 启动并导入治疗数据。

2.5.4 从文件导入

如果治疗数据文件储存在电脑文件上，则可从文件导入治疗数据。

如果 prismaTS 已打开：

1. 选择想要保存其治疗数据的患者。
将显示导入列表。
2. 要从文件导入治疗数据，单击**从文件导入**。
3. 选择该文件。



导入的治疗数据将自动储存在所选患者下。

如果 prismaTS 未打开：

1. 双击 prismaTS 文件。
prismaTS 启动并导入治疗数据。
2. 将治疗数据指派到相应患者（参见“创建患者设备指派”）。



如果不小心将治疗数据保存到错误的患者，则可将数据转移到正确的患者（参见“将错误指派的治疗数据指派到正确的患者”）。

2.5.5 打开已导入的治疗数据

如果 prismaTS 已打开：

1. 选择已保存其治疗数据的患者。

导入列表显示了患者可用的所有导入。

导入日期	治疗日期	治疗次数	设备	序列号	剂量
06.06.2022 21:37	03.03.2020	05.06.2022	prismaLAB	6705	5.95.9005
06.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9005
06.12.2021 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9005
06.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9005
16.03.2021 14:06	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.95.9005
16.03.2021 13:49	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.95.9005
26.03.2020 16:33	03.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6705	5.95.9005
21.01.2020 08:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6705	5.94.0263
16.01.2020 13:53	06.10.2016	25.11.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 14:06	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 10:09	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
26.07.2018 09:20	06.10.2016	19.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
02.06.2017 18:21	06.10.2016	25.04.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
10.03.2017 14:08	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
14.10.2016 10:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaLAB	6705	3.01.0005

可单击列标题来对导入列表中的条目进行排序。
箭头指示顺序是升序还是降序。

2. 若要选择所需的治疗数据，双击相应的条目。

如果 prismaTS 未打开：

1. 双击 prismaTS 文件。

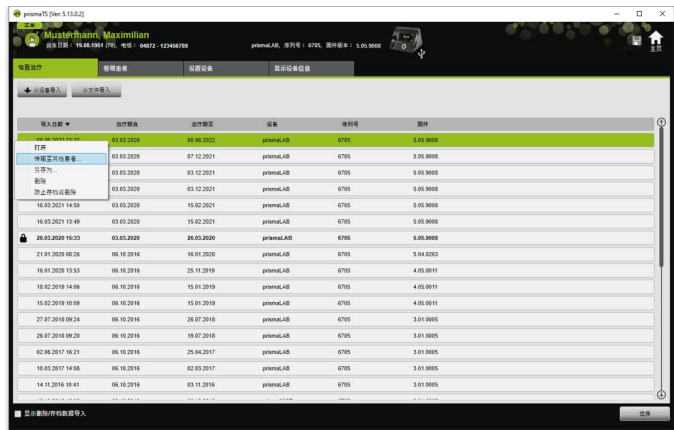
prismaTS 启动并检查治疗数据是否已经导入。如果治疗数据已导入，它们将会打开。如果治疗数据未导入，它们立即导入。

2.5.6 将错误指派的治疗数据指派到正确的患者

如果已导入的治疗数据已指派到错误的患者，则可将治疗数据转移到另一患者。

要求：

- 患者治疗数据错误指派的患者文件已经打开。
1. 打开导入列表（参见“打开已导入的治疗数据”）。
 2. 若要选择所需的治疗数据，单击相应的条目。
 3. 右键单击该条目，打开快捷菜单。



4. 选择**传输至其他患者**。

将显示所有保存的患者。

5. 双击所需的患者。

或者

突出显示所需的患者。

选择**确定**进行确认。

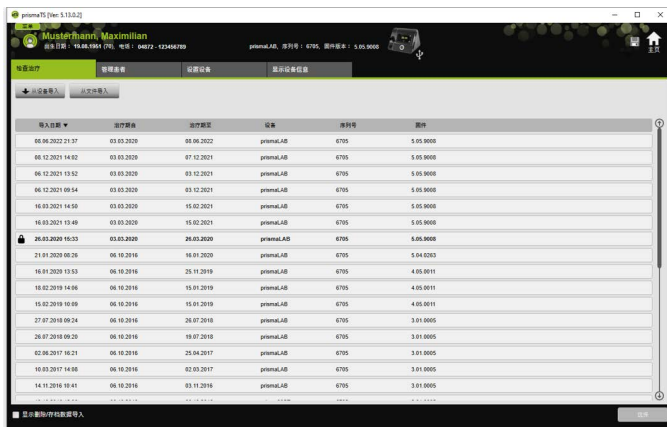
6. 必要时检查并更正患者设备指派（参见“创建患者设备指派”），因为治疗数据导入至错误患者通常是因为指派错误。
7. 对于“是否想要将患者‘1’的治疗数据‘XY’转移至患者‘2’？”的提示，选择是。

治疗数据以及相应设备设置将保存在另一患者下。

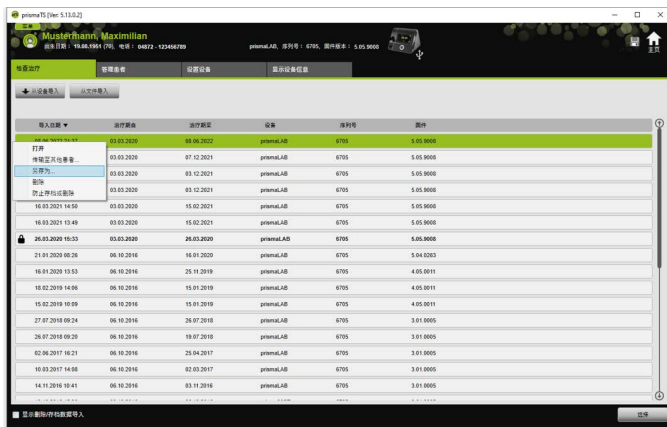
2.6 导出治疗数据

为将治疗数据保存在外部文件中或将它们导入另一 prismaTS 数据库中，还可导出治疗数据。

1. 打开导入列表（参见“打开已导入的治疗数据”）。



2. 若要选择所需的治疗数据，单击相应的条目。
3. 右键单击该条目，打开快捷菜单。

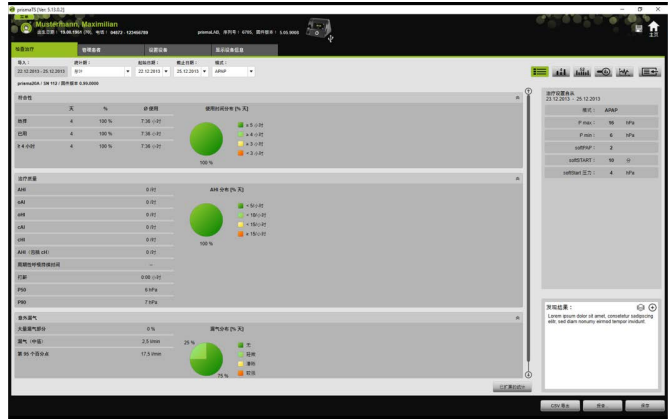


4. 选择另存为...并保存文件。

2.6.1 CSV 文件 (非用于 LM150TD)

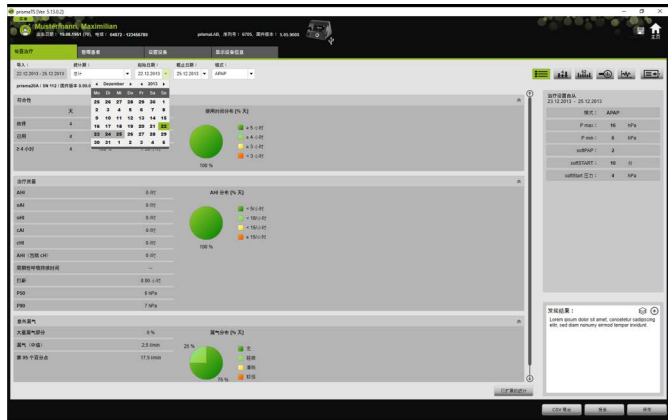
此文件格式可将数据导入至例如报告生成器、ERP 系统或 HIS 系统或试验等。

1. 打开所需治疗数据 (参见“打开已导入的治疗数据”)。



2. 从统计期列表中选择要分析的时段。

或者



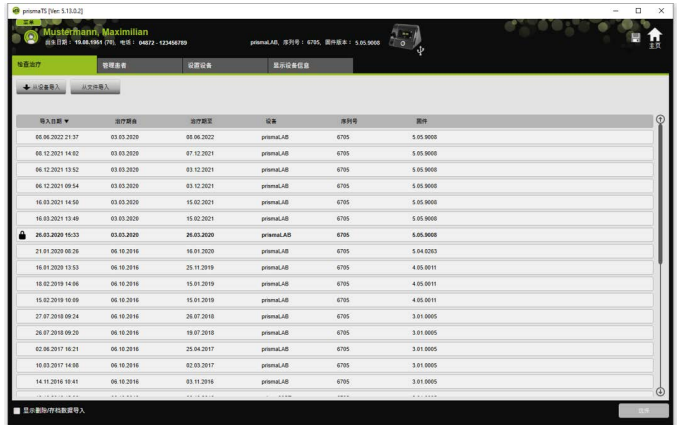
3. 从起始日期自: 和截止日期至: 列表中选择要查看的时段。
4. 单击 **CSV 导出**。
5. 保存文件。

2.7 删除治疗数据

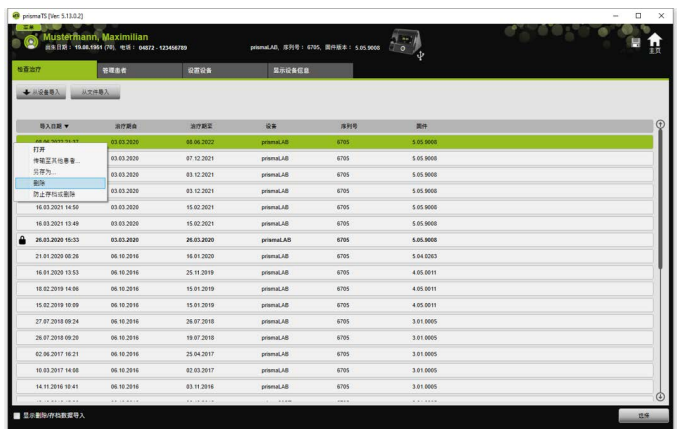


一段时间后删除治疗数据
(参见“一段时间后删除治疗数据”)。

1. 打开导入列表 (参见“打开已导入的治疗数据”)。



2. 若要选择所需的治疗数据, 单击相应的条目。
3. 右键单击该条目, 打开快捷菜单。

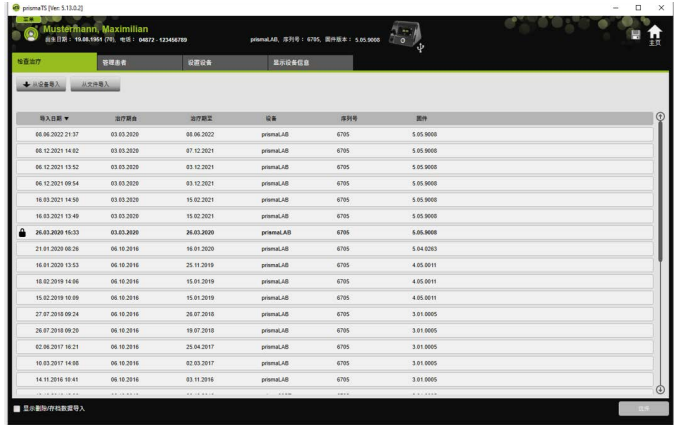


4. 选择删除。

5. 对于“是否确定要删除？”提示选择是。

2.8 保护治疗数据，防止存档或删除

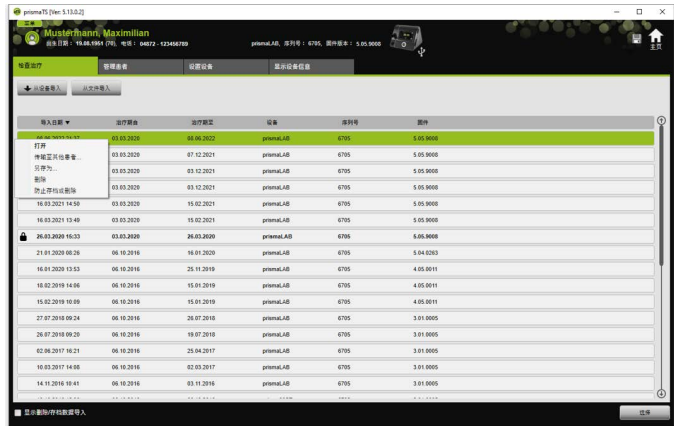
1. 打开导入列表（参见“打开已导入的治疗数据”）。



2. 若要选择所需的治疗数据，单击相应的条目。

保护治疗数据，防止存档或删除

1. 右键单击该条目，打开快捷菜单。



2. 选择防止存档或删除。

可通过锁定符号标识条目。此条目不可在一段时间后存档和删除。

对治疗数据移除存档和删除保护

1. 右键单击该条目，打开快捷菜单。



2. 选择**移除存档和删除保护**。

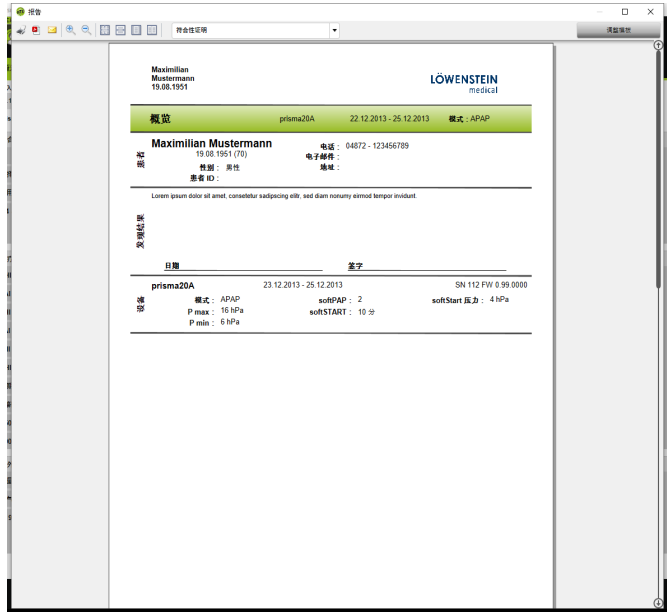
所选条目旁边的锁定符号已移除。此条目可在一段时间后存档和删除。

2.9 创建报告（非用于 LM150TD）

可以在不同的报告中阅读治疗数据，这样可以整体保存，可以打印出来便于清晰阅读，还可通过电子邮件发送。根据要包括在报告中的内容，可选择一个预定义模板或将其用作创建自有模板的基础。

根据设备类型、模式和导入范围，并非所有数据都完全可用。但仍可选择模板，报告将以节略形式自动生成。

1. 单击统计视图中的**报告...**。



每次将显示当前选择的治疗数据。

2. 从列表选择预定义报告模板。

练习

根据预定义模板创建新报告模板（参见“调整模板”）。



预定义模板将在白背景中显示，且无法直接编辑。已调整模板将在灰色背景中显示，且可以编辑、删除和重命名。

3. 若要从打印预览打印报告，单击**打印**。
4. 若要从打印预览将报告保存为 PDF，单击**另存为 PDF**。
5. 若要通过电子邮件发送 PDF 报告，单击**以电子邮件形式发送**。
以电子邮件形式发送功能仅可通过支持 MAPI（例如 Microsoft® Outlook）的电子邮件程序执行。



若要在黑白打印输出上导出高对比度图表，可在**菜单 > 选项 > 配置 > 报告**中更改此设置。

2.9.1 调整模板

可选择预定义模板并进行调整以包括所需数据。

1. 单击**报告**窗口中的**调整模板**。
2. 从**调整模板**窗口的模板列表中选择要调整的模板。



为将信号视图中的屏幕截图导入到报告中，请激活按钮**显示信号数据**。

3. 启用要将其数据包括在模板中的元素。
4. 单击**另存为...**并为已调整模板命名。
单击**保存**。
模板集中储存，且可再次打开、编辑和删除。

2.9.2 自定义报告页眉

可自定义报告的页眉。此设置适用于所有报告。

1. 单击**菜单 > 选项 > 配置**。

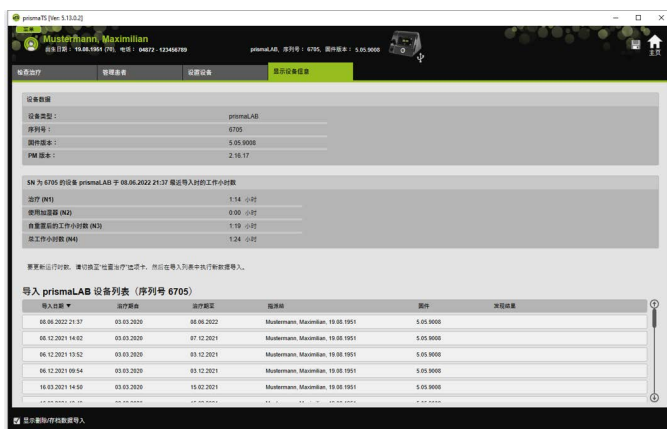


2. 选择**操作人员信息**部分。
3. **机构**和**联系详情**字段中输入操作员数据。
该数据在报告页眉中显示。
4. 若要加载您的徽标，单击**浏览**按钮，并选择徽标。
该徽标在报告页眉中显示。徽标大小将自动适应。
5. 若要保存输入，单击**应用**。
6. 若要保存输入并关闭 **prismaTS 配置**窗口，单击**确定**。
7. 若要放弃输入而不保存，单击**取消**。
- 8.

2.10 查看设备信息

要求:

- 已连接治疗设备。
 - 或者
 - 电脑中有来自治疗设备的 SD 卡。
 - 已选择设备或患者文件。
 - 治疗数据已从设备导入 (参见“导入治疗数据”)。
1. 选择**显示设备信息**选项卡。



显示上次导入治疗数据时读取的设备数据、运行小时数和
治疗小时数。根据治疗设备的类型显示稍有不同的数据。
有关各参数的详细信息, 请参见治疗设备的**更多专家信息**
或**临床使用说明**。

2. 若要为工作期间和治疗期间打印数据, 创建报告 (参见“**创建报告 (非用于 LM150TD)**”)。

2.10.1 管理设备导入历史记录

所有曾导入至该设备的数据列表作为导入历史记录列出。
文件独立于患者并仅涉及具有相应序列号的所选设备。

要求:

- 已选择设备 (参见“选择治疗设备”)。
- 显示设备信息选项卡已打开。



1. 若要将导入文件指派给另一患者，右键单击**设备导入列表**部分中的文件。
2. 选择**传输至其他患者**。
3. 选择要为其指派文件的患者并单击**确定**进行确认。

或者

4. 若要删除文件或将其保存在另一位置，右键单击所需文件并选择相应条目。

3 设置 (非用于 LM150TD)

可通过 USB、LAN 或 SD 卡在 prismaTS 中设置治疗和设备参数并将参数传输到治疗设备。

prismaTS 配置					
	WM120TD	WM110TD	WM100TD	WM090TD	SOMNO 设备
通过 SD 卡	-	-	版本 2.05 以上	X	版本 10.0 以上
通过 LAN	仅适用于 prismaTSlab	仅适用于 prismaTSlab	仅适用于 prismaTSlab	仅适用于 prismaTSlab	
通过 USB	-	-	X	-	通过 Weinmann 转换线 如果正在手动配置设备或该设备已连接至 prismaTSlab, 则 无法 进行。

3.1 设置参数

要求:

- 治疗设备通过 USB 线连接到电脑 (参见“连接治疗设备至电脑”)

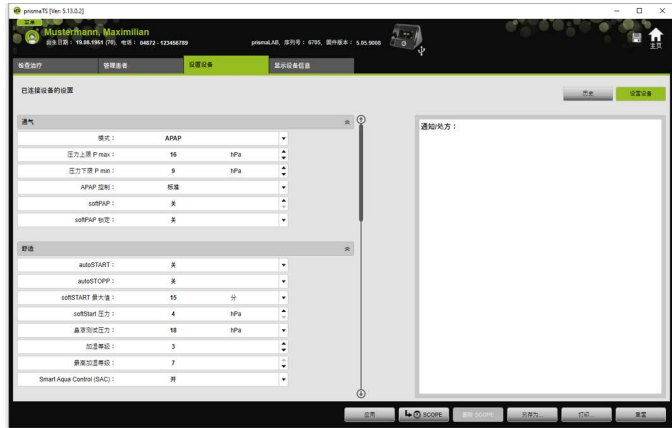
或者

SD 卡已插入电脑上的 SD 卡槽。



使用 SD 卡, 只可配置治疗设备一次。

- 已选择治疗目标。

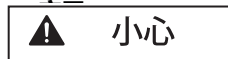


1. 在主窗口中单击**设置设备**选项卡。
2. 若要打开或关闭参数组，单击参数组右侧的箭头。
3. 若要设置参数，使用箭头键选择所需的值。



有关治疗设备上可用的通气模式以及在各个通气模式下可设置的治疗参数（通气、舒适度和配件，以及警报参数）的信息以及有关更多配置可能性的信息，请参阅治疗设备使用说明。

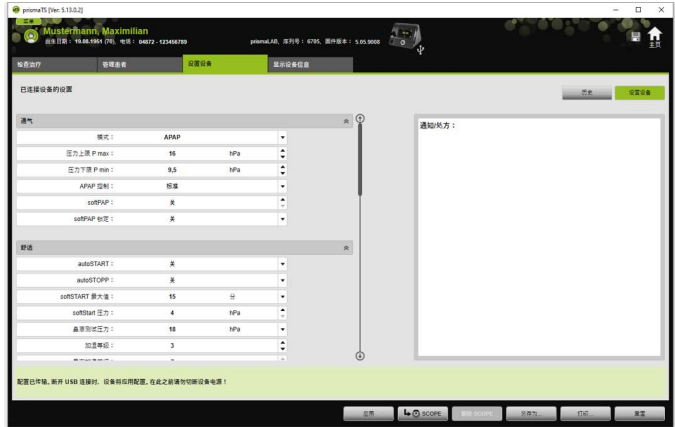
4. 要将参数应用于治疗设备或将参数保存到 SD 卡，单击



如果在通过 USB 连接进行配置期间，治疗设备电源断开，将丢失数据！

如果电源长时间断开，配置将无法正确执行，可能导致治疗设置不完整或错误，造成患者受伤。

⇒ 在配置期间，请保持治疗设备与电源相连。



5. 如果是 USB 连接：若要用新配置覆盖治疗设备的旧配置，当显示“配置已传输”消息时，请断开治疗设备和电脑之间的连接。

或者

如果不想激活设备的新配置，在拔出 USB 线之前断开设备电源，或单击“重置”按钮。

治疗设备不会采用新配置，现有配置继续保留。

6. 如果是 SD 卡：要用新配置覆盖治疗设备的旧配置，当显示“配置已传输”消息时，断开 SD 卡和电脑之间的连接，并将其插入治疗设备。

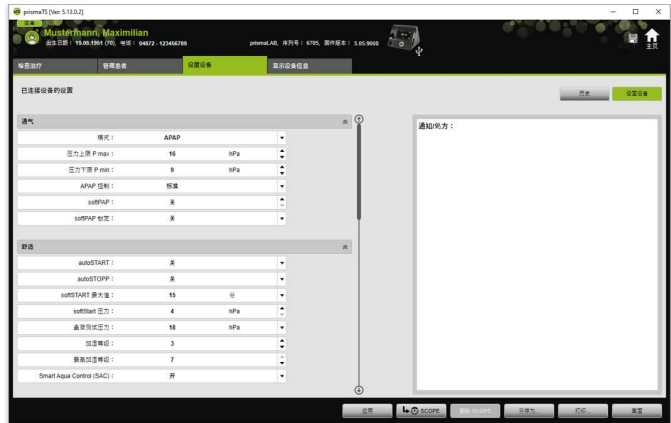


配置后，应始终检查设备上更改的时间设置。

3.1.1 设置 SCOPE (治疗目标)

可定义并创建所有模式的 SCOPE (具体取决于设备类型及其固件版本)。这可省去对多个患者进行复杂耗时的各个参数优化过程。若有特殊要求，可始终直接调整参数。

1. 单击**设置设备**选项卡。
2. 为 SCOPE 完成所需的设置。



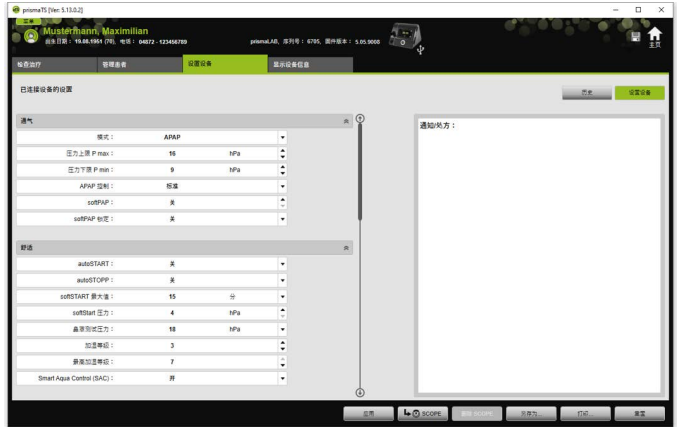
3. 单击 **SCOPE** 将屏幕上的通气参数保存为 SCOPE。
4. 为 SCOPE 指定明确的名称。
SCOPE 将被保存。
5. 若要对治疗设备应用 SCOPE，单击**应用**。
6. 若要编辑用户定义的 SCOPE，在 **SCOPE** 字段中进行选择。
编辑设置。
7. 若要删除用户定义的 SCOPE，在 **SCOPE** 字段中进行选择。
单击**删除 SCOPE**。

3.2 使用设置历史记录

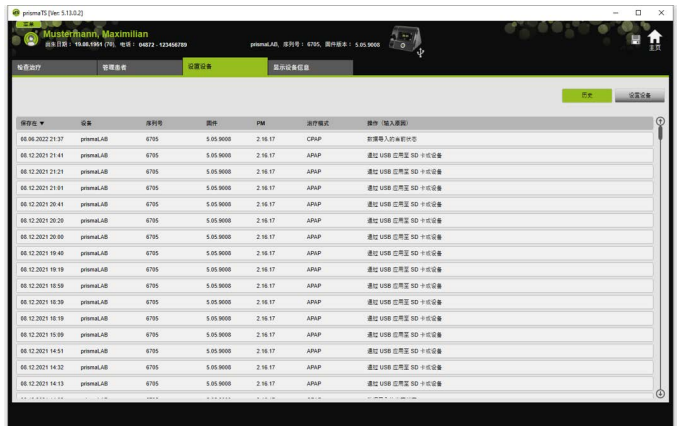
如果该设备支持设置历史记录，将自动加载并保存患者的所有相关设置至历史记录中。设置可以回顾查看，如有必要，则可修改，并可在更换设备时或出于治疗优化目的，通过 SD 卡传输到治疗设备。通过如此设定，则可相应调整最后设置以反映滴定结果，以及打印或通过 SD 卡传输到患者设备。

以下情况下自动保存：

- 每次数据导入后，
- 每次使用 prismaTS 配置设备后，
- 每次设置打印后，
- 以及每次设置导出后。



1. 在主窗口中单击**设置设备**选项卡。



2. 单击**历史**。
3. 要打开数据记录，双击所需条目。
4. 要在必要时更改设置，单击**编辑复制...**。

训练

要以报告形式打印设置，单击**打印...**

训练

要将设置保存到空 SD 卡 (举例来说)，单击**另存为...**

5. 要还原当前设置，单击**设置设备**。



如果具有相同固件版本的治疗设备当前正通过 USB 连接或 SD 卡连接到电脑，则可直接将设置传输至设备。

3.3 使用主 SD 卡

凭借主 SD 卡，您可配置数据（如首选预设）相同的多台治疗设备。



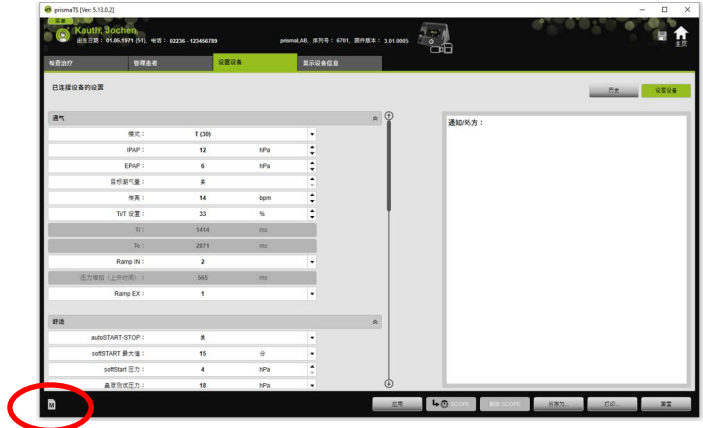
主 SD 卡只可用于执行配置，**不可**用作患者数据 SD 卡。如有必要，在转换之前先导入所有治疗数据。

3.3.1 创建主 SD 卡

可将 SD 卡转换为主卡。

要求:

- SD 卡槽内存在有效的 SD 卡。
 - SD 卡不含任何患者数据。
 - 已选择 SD 卡 (参见“选择治疗设备”)。
1. 单击**设置设备**选项卡。



2. 单击主 SD 卡符号 **M**。
3. 对于“创建主卡？”提示，选择是确认。

3.3.2 配置主 SD 卡

要求:

- SD 卡槽内存在有效的主 SD 卡。
- 主 SD 卡显示在可用治疗设备列表中。

1. 单击主 SD 卡符号 **M**。
2. 编辑设置 (参见“设置参数”)。

3.4 一段时间后删除和存档治疗数据。

可在一段时间后删除和存档治疗数据，以及重新导入已存档的治疗数据。为此，在 prismaTSconfig 程序中应用所需设置。

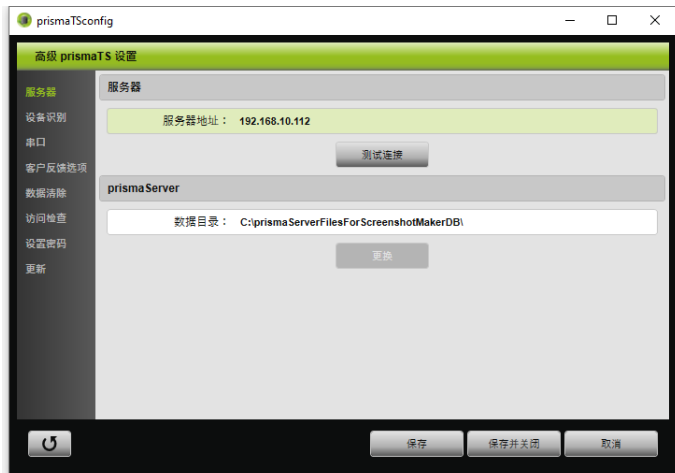


若要打开 prismaTSconfig，请先关闭 prismaTS 和 prismaTSlab。

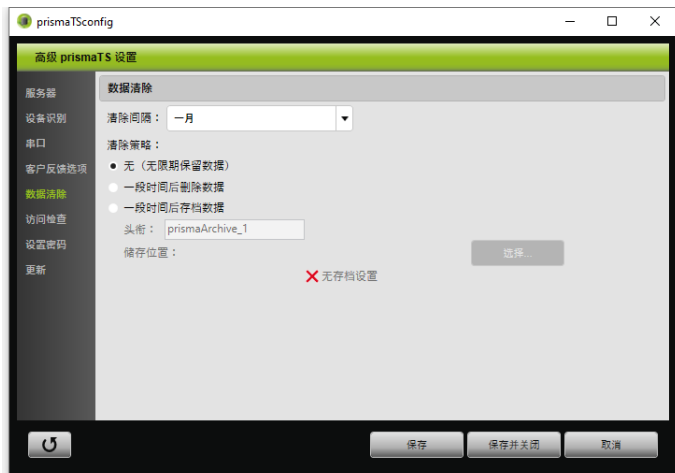
保护治疗数据，防止存档或删除 (参见“保护治疗数据，防止存档或删除”)。

3.4.1 启动 prismaTScnfig

1. 调用**开始 > 程序 > Löwenstein Medical Technology > 工具菜单项**，然后单击 **prismaTScnfig**。



2. 单击**数据清除**菜单。



3.4.2 一段时间后存档治疗

可在一段时间后存档治疗数据，以及重新导入已存档的治疗数据。

一段时间后存档治疗数据

1. 要在一段时间后存档治疗数据，在**数据清除**菜单中，从**清除间隔**下拉列表选择所需时段。
2. 激活**一段时间后存档数据**选项字段。
3. 为存档选择所需名称。
4. 要为治疗数据存档定义储存位置，单击**选择...**
5. 定义储存位置，然后单击**确定**。
6. 要存档治疗数据，单击**保存**。
7. 要存档治疗数据并关闭**已扩展的 prismaTS 设置**菜单，单击**保存并关闭**。
8. 要退出 prismaTSconfig 程序，单击**确定**。

3.4.3 一段时间后删除治疗数据



删除的数据无法还原。

可在一段时间后删除治疗数据。以回收站符号表示删除的治疗数据。

1. 要在一段时间后删除治疗数据，在**数据清除**菜单中，从**清除间隔**下拉列表选择所需时段。
2. 激活**一段时间后删除数据**选项字段。
3. 要删除治疗数据，单击**保存**。
4. 要删除治疗数据并退出 prismaTSconfig 程序，单击**保存并关闭**。
5. 要退出 prismaTSconfig 程序，单击**确定**。

4 治疗检查

检查治疗有多个不同的视图：

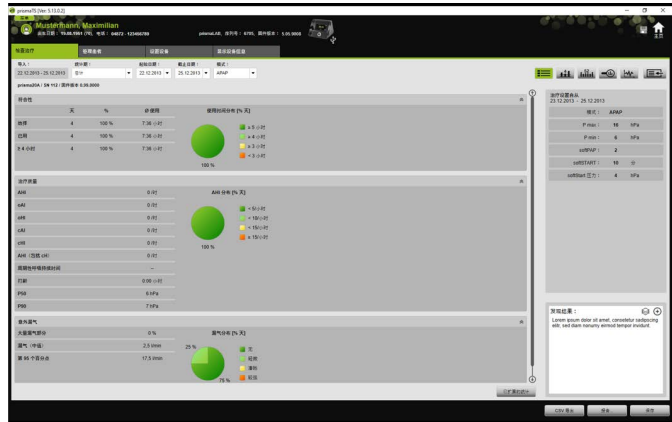
-  统计视图
-  治疗日历
-  治疗日历年视图
-  信号视图
-  治疗分析


根据机型提供视图。

4.1 打开统计视图

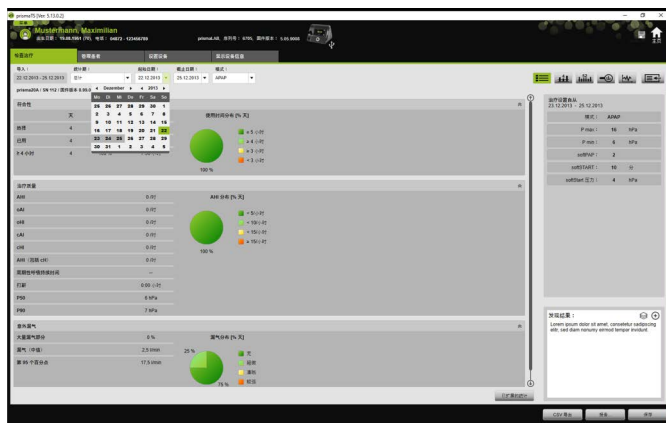
要求：

- 已选择设备或患者文件。
- 治疗数据已从设备导入（参见“选择治疗设备”）或治疗文件已打开（参见“打开已导入的治疗数据”）。



1. 选择**检查治疗**选项卡。
2. 若要打开统计视图，单击  **统计视图**。
3. 从**统计期**列表中选择要分析的时段。

训练



从起始日期自: 和截止日期至: 列表中要选择要查看的时段。

4. 如有需要 (仅限 WM100TD) : 将统计期筛选为所需的单个通气模式。

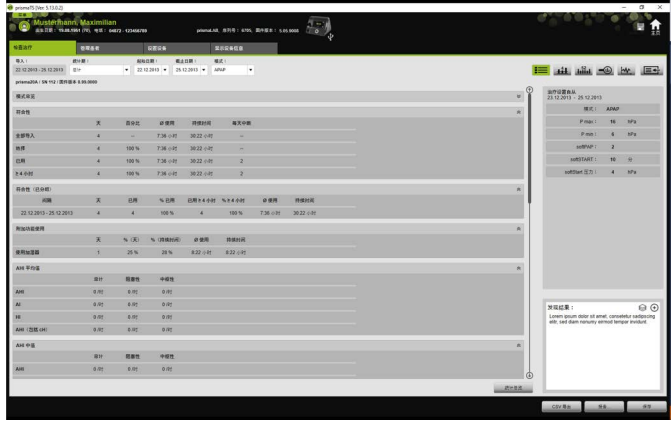
统计概览显示符合性、治疗质量、漏气和 SpO₂ 的最关键值 (只要在治疗期间至少连接 SpO₂ 模块一次)。它显示所选时段的最后一次治疗设置。



可设置是否在**菜单 > 选项 > 配置 > 治疗监控**下的统计概览中显示图表和/或主指数。

若要在黑白打印输出 (报告) 上导出高对比度图表, 在**菜单 > 选项 > 配置 > 报告**中更改此设置。

5. 若要查看治疗的更多统计值, 单击**已扩展的统计**。



已扩展的统计视图显示模式、符合性、湿化器使用、AHI 平均值、呼吸特征、压力、漏气和 SpO₂ 的值。


6. 如果将鼠标放在所示参数上方，将显示该值的更多信息。

4.2 查看治疗日历


治疗日历提供了用户使用模式的总览（患者在什么日期和时间内，使用治疗设备多少小时）。此外，治疗日历还显示在此时段有关遵从性、治疗质量和泄漏的数据。



根据设备版本的不同，可用视图不同。

1. 如需按照每日数据查看治疗日历，单击按钮  治疗日历。

或

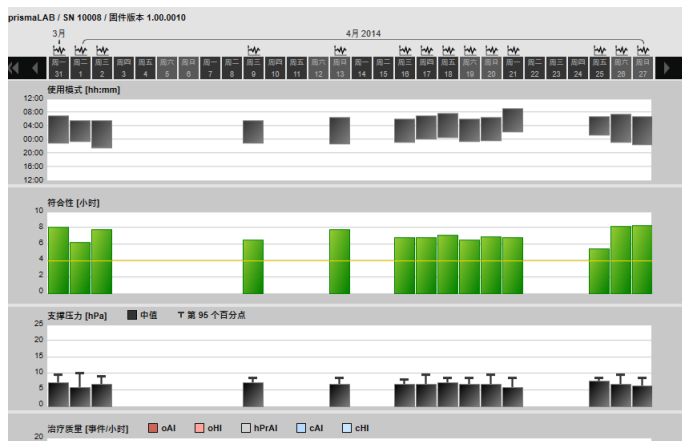
如需按照每周数据查看治疗日历，单击按钮  治疗日历年视图。



2. 如果将鼠标放在所示条形上方，将显示该值的更多信息。
3. 标准情况下，统计数据列显示在治疗日历右侧区域。要隐藏或显示统计数据列，单击**统计信息**。
4. 单击**打印...**输出包含患者姓名和出生日期的当前视图。

4.2.1 查看有信号和事件的日期


治疗日历中的 按钮显示有信号和事件的日期。

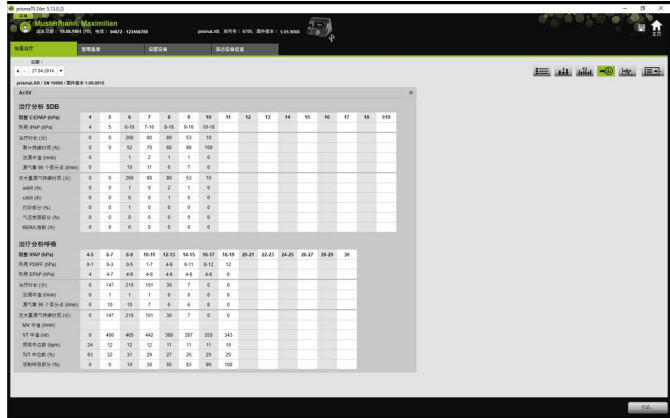


1. 要查看有信号和事件的日期，单击 。
2. 要重新查看治疗日历，单击 **治疗日历**。

4.3 查看治疗分析

所有模式以及任何一个治疗夜晚都可显示治疗分析。表格概览详细显示了相关呼吸参数和呼吸异常以及意外泄漏（取决于治疗夜晚整个过程中的各压力/压力范围）。这可让专家快速轻松地后续治疗设置最优的压力范围。

- 若要打开治疗分析，请单击  治疗分析。




呼吸机治疗分析软件界面截图，显示了日期列表和参数表格。日期列表包含从 4.8 到 4.20 的日期。参数表格分为“治疗分析 80dB”和“治疗分析 90dB”两部分，每部分包含多个参数行和日期列。

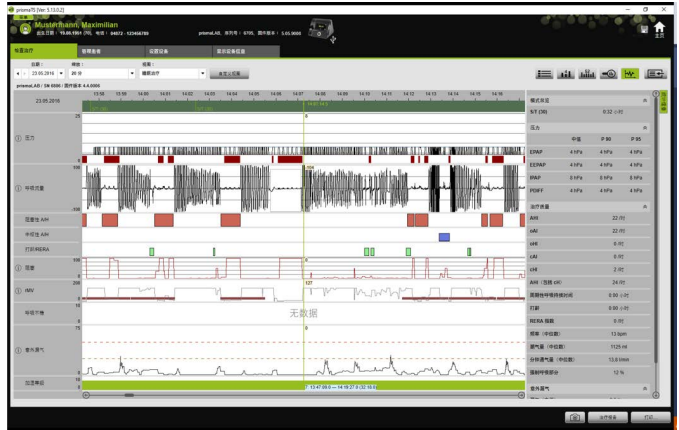
日期	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
治疗分析 80dB	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
总流量 (L/min)	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
治疗压力 (cmH2O)	0	0	200	80	80	53	10										
呼吸暂停 (%)	0	0	12	20	80	100	100										
流量报警 (min)	0	1	2	1	1	0											
最大流量 (L/min)	0	10	10	0	7	0											
呼吸暂停 (分钟)	0	0	200	80	80	53	10										
APAP (cmH2O)	0	0	1	0	2	1	0										
CPAP (cmH2O)	0	0	0	0	1	0	0										
呼吸暂停 (%)	0	0	1	0	0	0	0										
流量报警 (min)	0	0	0	0	0	0	0										
最大流量 (L/min)	0	0	0	0	0	0	0										
呼吸暂停 (分钟)	4.8	6.7	6.8	10.11	12.13	16.15	16.17	18.19	20.21	21.22	24.25	25.27	28.29	30			
总流量 (L/min)	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
治疗压力 (cmH2O)	0	147	215	105	30	7	0	0									
呼吸暂停 (%)	0	1	1	1	0	0	0	0									
流量报警 (min)	0	10	10	7	0	0	0	0									
最大流量 (L/min)	0	147	215	105	30	7	0	0									
呼吸暂停 (分钟)	0	400	405	442	380	207	205	343									
APAP (cmH2O)	24	12	12	12	11	11	11	11									
CPAP (cmH2O)	10	12	10	20	17	20	20	20									
流量报警 (min)	0	0	10	30	35	83	60	100									

- 从日期列表 **日**：选择所需的日期。
可使用箭头键移动日期。不含有信号数据的日期将被跳过。
- 如果将鼠标放在所示参数上方，将显示该值的更多信息。
- 单击 **打印...** 输出包含患者姓名和出生日期的当前视图。

4.4 打开信号视图

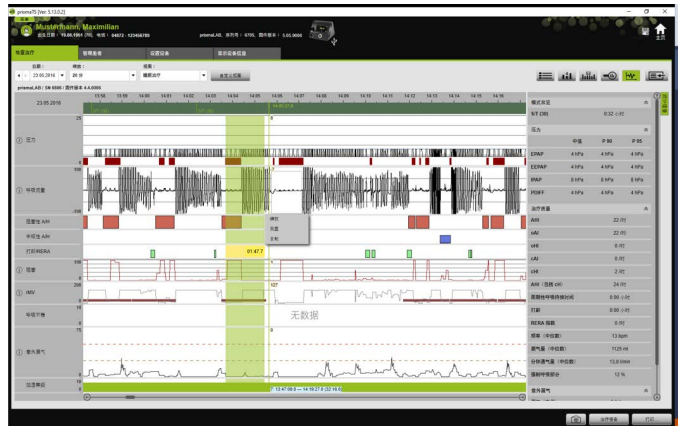
信号视图显示信号和事件。

- 若要打开信号视图，单击  信号视图。



- 标准情况下，统计数据列显示在信号视图右侧区域。要隐藏或显示统计数据列，单击**统计信息**。
- 从日期列表**日**：选择所需的日期。可使用箭头键移动日期。不含有信号数据的日期将被跳过。
- 从**缩放**列表中选择时、分或秒。

或者



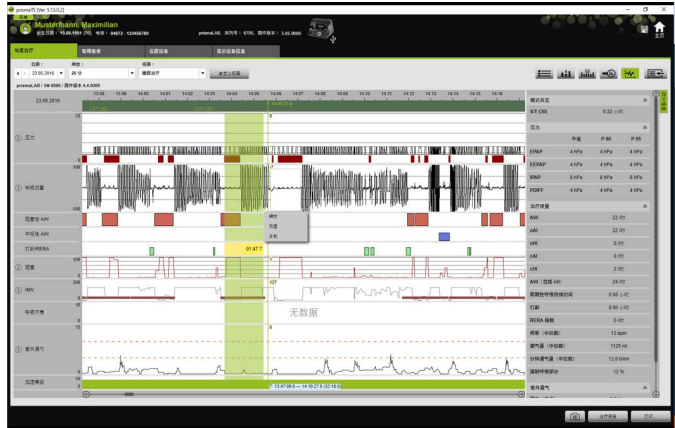
- 要调整以自定义名称保存的设置，然后放弃调整，单击**重置**。

4.4.2 缩放

若要查看更多详情，可放大治疗数据部分直至填充整个屏幕。

横向缩放

- 使用鼠标左键标记相关时段的开始位置。
- 按住鼠标按键，将它拖至所需时段的结束位置。
如要离开记录的可见部分，显示部分将自动滚动。
- 释放鼠标按键。



- 单击打开菜单中的**缩放**。



如果双击测量部分，将放大并填充整个屏幕。这样可在测量和详细分析信号部分之间进行切换。然后可选择另一信号部分进行详细分析。

纵向缩放

1. 单击通道名称。

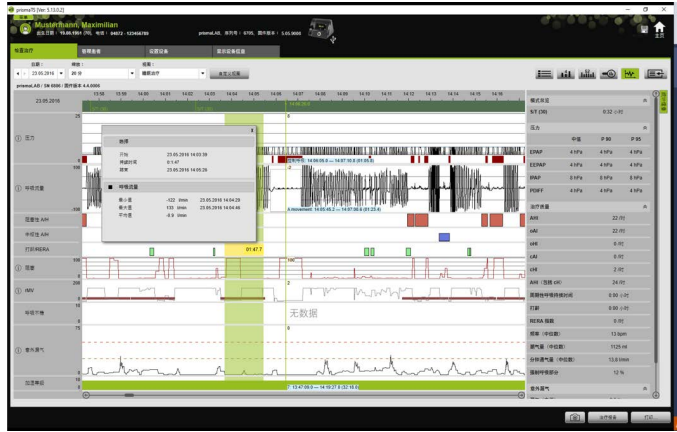


2. 单击 + 或 - 符号，放大或缩小信号的纵向分辨率。
3. 可使用箭头键上下移动信号。
4. 若要还原标准设置，单击 R (重置) 图标。

4.4.3 测量时段或信号值

可测量所标记信号通道的时段。

1. 使用鼠标左键标记要测量时段的开始位置。
2. 按住鼠标按键，将它拖至所需时段的结束位置。
如要离开记录的可见部分，显示部分将自动滚动。
光标显示了当前标记时段的时长。
3. 释放鼠标按键。
4. 单击打开菜单中的测量。



除确切的开始和结束位置外，还显示标记时段的时长。同时也显示测量数据最小值和最大值以及平均值。

4.4.4 复制治疗数据

您可将特定部分的治疗数据复制到剪贴板中。




1. 使用鼠标左键标记待测量时段的开始位置。
2. 按住鼠标按键，将它拖至所需时段的结束位置。
如要离开记录的可见部分，显示部分将自动滚动。
光标显示了当前标记时段的时长。
3. 释放鼠标按键。



4. 单击打开菜单中的 **复制**。



4.4.5 创建屏幕截图

您可在信号视图中最多创建 10 张屏幕截图。屏幕截图可以附加到报告中（参见“2.9.1 调整模板”，第 29 页）。

1. 如需创建屏幕截图，请单击按钮 。
2. 创建的屏幕截图将显示在按钮  旁边。单击按钮 , 可从所选内容中删除屏幕截图。

4.4.6 输入发现结果


不使用模板输入发现结果

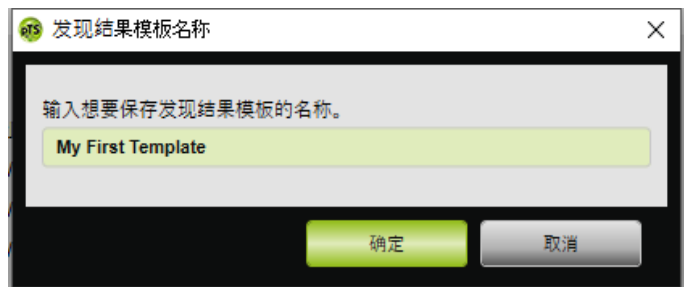
1. 若要输入发现结果，单击  **统计视图**。
如果**统计视图**页面已打开，该按钮将突出显示为绿色 .
2. 在**发现结果**字段中输入结果。
3. 单击**保存**。
发现结果将与已打开的导入一同保存，然后在打印报告中显示。

使用模板输入发现结果

在**发现结果**字段，可将文本另存为模板，然后将已保存的发现结果加载到**发现结果**字段。可通过自由选择文本与已保存的发现结果模板组合形式创建发现结果。

将发现结果另存为模板


1. 要将发现结果另存为模板，在**发现结果**字段输入文本。
2. 在**发现结果**字段单击 .



3. 输入要用于保存发现结果模板的名称。

4. 单击**确定**。

在发现结果字段加载已保存的发现结果


5. 要在**发现结果**字段加载已保存的发现结果，在**发现结果**字段单击 。
6. 从列表选择所需发现结果。

或者

选择**更多...**。



在**选择发现结果模板**窗口中，可选择、删除和保存现有发现结果。

要创建新发现结果，单击 。

4.4.7 打印治疗方案

治疗方案以表格形式保存了所有滴定夜晚的事件（例如，警报、事件）。若要列出某种事件，可按类型筛选。

1. 单击单个视图中的**治疗方案**。
2. 如果主要治疗方案显示所选类型的事件，单击**筛选**。
3. 选择所需类型的事件。
4. 单击**治疗方案**。
5. 单击**打印**打印治疗方案。
6. 若要从治疗方案直接进入单个视图中的某个事件，双击所需事件或单击**转至**。

5 附录

5.1 技术数据

规格	prismaTS
产品等级符合欧盟指令93/42/EEC	IIa
软件风险等级符合 IEC 62304	B

5.2 标签和符号

标签	说明
	遵循用户手册
	医疗器械唯一标识
	表示该产品属于医疗器械
	CE 标志 (确认该产品符合适用的欧洲指令/ 法规)

5.3 符合性声明

Löwenstein Medical Technology GmbH + Co.KG
(Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, 德国) 在此郑重声明,
本公司产品符合医疗产品指令 93/42/EEC中的相关规定。您可以在制造商的网站上查阅“合规声明”的完整文本。

注册人名称/生产企业: 德国律维施泰因医学技术有限公司。

WM 67996n 02/2023 ZH

CE 0197

**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.com



WM 67996n

LÖWENSTEIN
medical